

JAAC 63.108

Déc. rendue en anglais¹ par la Cour eur. DH le 23 février 1999, déclarant irrecevable la req. N° 32969/96, Johann Bifl c / Suisse

Procédure pénale pour excès de vitesse dans le canton d'Argovie. Erreurs dans la procédure d'administration des preuves. Non-examen du grief de partialité porté contre le tribunal. Réprimande adressée par le Tribunal fédéral au défenseur (art. 31 al. 1 OJ).

Art. 6 § 1 et § 3 let. c et d CEDH. Droit à un procès équitable. Droit d'interroger des témoins. Droit à l'assistance d'un défenseur.

- Confirmation de la jurisprudence constante selon laquelle il appartient aux tribunaux nationaux de procéder à l'appréciation des preuves; la cour vérifie uniquement si la procédure dans son ensemble, y compris la procédure probatoire, a été équitable. Il est vrai que le requérant n'a pas pu assister à l'audition des témoins, et ce, sans qu'il y ait eu faute de sa part, mais cette circonstance n'a pas eu d'effet dans le présent cas, étant donné que sa condamnation a été fondée sur d'autres moyens de preuve (en l'occurrence un enregistrement vidéo).

- Vu que, d'une part, une éventuelle partialité du tribunal de district a fait l'objet d'un examen par le Tribunal fédéral et que celui-ci a conclu au rejet de la plainte y relative et que, d'autre part, le tribunal cantonal d'Argovie a examiné le cas tant en fait qu'en droit, le non-examen de l'éventuelle partialité du tribunal de district a été corrigée.

- Le requérant n'a pas établi à satisfaction de droit sous quel rapport la réprimande adressée à son défenseur aurait pu affecter ses droits.

Strafverfahren wegen Geschwindigkeitsüberschreitung im Kanton Aargau. Mängel im Beweisverfahren. Fehlende Überprüfung der geltend gemachten Befangenheit des Gerichts. Verweis des Bundesgerichts an den Verteidiger (Art. 31 Abs. 1 OG).

*Art. 6 § 1 und § 3 Bst. c und d EMRK. Recht auf ein faires Verfahren.
Recht auf Zeugenbefragung. Recht auf Beistand eines Verteidigers.*

- Bestätigung der konstanten Rechtsprechung, wonach es Aufgabe der innerstaatlichen Gerichte ist, die Beweiswürdigung vorzunehmen; der Gerichtshof überprüft lediglich, ob das Verfahren als Ganzes, einschliesslich des Beweisverfahrens, fair gewesen ist. Zwar konnte der Beschwerdeführer ohne sein Verschulden nicht an der Zeugenbefragung teilnehmen, doch spielte dies im konkreten Fall keine Rolle, da andere Beweismittel (in casu eine Videoaufnahme) zu seiner Verurteilung führten.

- Dadurch, dass einerseits eine allfällige Befangenheit des Bezirksgerichts vom Bundesgericht untersucht und verneint wurde und andererseits das Obergericht des Kantons Aargau den Fall sowohl in tatsächlicher als auch in rechtlicher Hinsicht überprüfte, wurde die fehlende Überprüfung einer allfälligen Befangenheit des Bezirksgerichts geheilt.

- Der Beschwerdeführer hat nicht dargetan, inwiefern der Verweis seines Verteidigers seine Rechte beeinträchtigt hätte.

Procedimento penale per eccesso di velocità nel Canton Argovia. Errori nella procedura di amministrazione delle prove. Non esame della censura di parzialità rivolta contro il tribunale. Riprensione inflitta dal Tribunale federale al difensore (art. 31 cpv. 1 OG).

Art. 6 § 1 e § 3 lett. c e d CEDU. Diritto a un equo processo. Diritto d'interrogare i testimoni. Diritto di essere assistiti da un difensore.

- Conferma della giurisprudenza costante secondo cui spetta ai tribunali nazionali procedere alla valutazione delle prove; la corte verifica unicamente se la procedura nel suo insieme, compresa la procedura probatoria, si sia svolta in modo equo. Effettivamente il richiedente, senza averne colpa, non ha potuto assistere all'audizione dei testimoni, ma questa circostanza non ha avuto effetto nel presente caso, dato che la sua condanna si è fondata su altri mezzi di prova (nel caso specifico una videoregistrazione).

- Dato che, da un canto, un'eventuale parzialità del tribunale distrettuale è stata oggetto di un esame da parte del Tribunale federale il quale ha respinto il relativo ricorso e che, d'altro canto, il tribunale cantonale di Argovia ha esaminato il caso dal punto di vista sia fattuale che giuridico, il non-esame dell'eventuale parzialità del tribunale distrettuale è stato sanato.

- Il richiedente non ha dimostrato in che modo la riprensione inflitta al suo difensore avrebbe potuto ledere i suoi diritti.

JAAC 63.108 - Déc. rendue en anglais¹ par la Cour eur. DH le 23 février 1999, déclarant irrecevable la req. N° 32969/96, Johann Bifl c / Suisse

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	63
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 004 130

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.